

## UMOWA K/272/297/KS/306/19

Zawarta w dniu 11 lipca 2019 r. w Milanówku pomiędzy:

**Gminą Milanówek** z siedzibą w Milanówku, przy ul. Kościuszki 45, 05-822 Milanówek, REGON: 013269150, NIP: 529-179-92-45, reprezentowaną przez **Burmistrza Miasta Milanówka – Piotra Remiszewskiego**, zwaną w dalszej części „**Zamawiającym**”,

a

**Agnieszka Rzewuska** zamieszkałą

PESEL: \_\_\_\_\_, seria i numer dowodu \_\_\_\_\_, zwaną w dalszej części „**Wykonawcą**”.

Niniejszą umowę zawarto bez stosowania przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2018 r., poz. 1986 ze zm.) na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy, zgodnie z zapisami określonymi w § 34d pkt 2 lit. e „Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miasta Milanówka” wprowadzonego Zarządzeniem Nr 181/VII/2018 Burmistrza Miasta Milanówka z dnia 24 października 2018 r.

### §1

1. Przedmiotem umowy jest wykonanie dzieła polegającego na redagowaniu czterech numerów (7/2019, 8/2019, 9/2019, 10/2019) miesięcznika „Kurier Milanowski”, którego wydawcą jest Urząd Miasta Milanówka oraz pełnienie funkcji Redaktora Naczelnego.
2. W ramach realizacji umowy Wykonawca zobowiązuje się do:
  - 1) Przygotowania tekstów własnych (artykułów, reportaży, wywiadów, informacji, komunikatów itp.),
  - 2) Redagowania tekstów przesłanych do redakcji, które zostały wytypowane do publikacji,
  - 3) Wykonanie korekty językowej tekstów przekazanych do publikacji (ortograficznej, interpunkcyjnej i stylistycznej) oraz redakcji merytorycznej tekstów,
  - 4) Planowania treści tekstowych i graficznych oraz samodzielne ich tworzenie,
  - 5) Planowania numeru i nadzór składu,
  - 6) Koordynowania pracy grafika,
  - 7) Organizacji i nadzoru nad drukiem i kolportażem,

- 8) Zamieszczania w numerze relacji z imprez i wydarzeń kulturalnych odbywających się na terenie Milanówka,
  - 9) Wysyłania egzemplarzy obowiązkowych,
  - 10) Współpracy z komórkami organizacyjnymi Urzędu Miasta i jednostkami organizacyjnymi Gminy celem publikowania niezbędnych informacji związanych z ich działalnością,
  - 11) Reprezentowania czasopisma na zewnątrz.
3. Wykonawca wykonywać będzie obowiązki redaktora naczelnego gazety w rozumieniu ustawy z dnia 26 stycznia 1984 r. – Prawo prasowe (Dz. U. z 2018, poz. 1914) na czas wykonywania dzieła.
  4. Poszczególne numery Kuriera powinny ukazać się w terminie:
    - 1) Nr 7/2019 (wrzesień) - do dnia 20 września 2019 r.,
    - 2) Nr 8/2019 (październik) – do dnia 20 października 2019 r.,
    - 3) Nr 9/2019 (listopad) – do dnia 20 listopada 2019 r.,
    - 4) Nr 10/2019 (grudzień) – do dnia 20 grudnia 2019 r.
  5. Terminy określone w ust. 4 mogą ulec zmianie po uprzednim uzgodnieniu stron. Zmiana terminu wydania poszczególnego numeru nie wymaga zmian w umowie.

## §2

1. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia Zamawiającemu w formie elektronicznej przygotowanego projektów graficznych, każdego numeru Kuriera Milanowskiego.
2. Wykonawca z dniem przekazania projektów Kuriera Milanowskiego przenosi na Zamawiającego w ramach wynagrodzenia określonego w § 3 ust. 1 autorskie prawa majątkowe do utworów (w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych) powstałych w wyniku wykonywania niniejszej umowy na wszelkich znanych w dniu zawarcia niniejszej umowy polach eksploatacji, w tym w szczególności wymienionych w art. 50 ustawy z 4 lutego 1994 o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1191 ze zm.) tj. w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu, obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono, modyfikacji całości lub części utworu.
3. Zamawiający zobowiązuje się do zapewnienia Wykonawcy na czas wykonywania przedmiotu umowy telefonu oraz laptopa służbowego.



### §3

1. Wynagrodzenie Wykonawcy ustala się na kwotę **2920,00 zł brutto** (słownie: dwa tysiące dziewięćset dwadzieścia złotych) za jeden numer Kuriera Milanowskiego.
2. Całkowita wartość umowy nie przekroczy kwoty **11 680,00 zł brutto** (słownie: jedenaście tysięcy sześćset osiemdziesiąt złotych).
3. Podana kwota wynagrodzenia nie ulegnie zmianie przez cały okres trwania umowy.
4. Podana kwota zawiera wynagrodzenie za przeniesienie praw autorskich, które Wykonawca przenosi na Zamawiającego przekazując dzieło.
5. Zamawiający zobowiązany jest do zapłaty należności w terminie 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionego rachunku. Wykonawca wystawi Zamawiającemu 4 rachunki, po każdym wydanym numerze Kuriera Milanowskiego.
6. Za dzień zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
7. Wynagrodzenie wpłacone zostanie na konto bankowe wskazane na rachunku.

### §4

Wykonawca zapłaci Zamawiającemu następujące kary umowne:

- 1) w przypadku zwłoki w wykonaniu umowy w wysokości 10% wynagrodzenia brutto za każdy dzień zwłoki.
- 2) w przypadku rozwiązania umowy w okolicznościach określonych w § 5 ust. 1, pkt. 2 i 3 umowy w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1.

### § 5

1. Zamawiającemu przysługuje prawo rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku:
  - 1) wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy,
  - 2) gdy Wykonawca nienależycie wykonuje przedmiot umowy,
  - 3) gdy Wykonawca z nieuzasadnionych przyczyn przerwał realizację prac.
2. Każda ze stron może rozwiązać umowę z zachowaniem 2 tygodniowego okresu wypowiedzenia. Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie jedynie za wykonanie przedmiotu umowy.
3. W przypadku rozwiązania umowy z przyczyn, za które odpowiada Wykonawca Zamawiający obciąży Wykonawcę kwotą wynikającą z różnicy wartości uzgodnionej w niniejszej umowie, a wartością uzgodnioną z kolejnym Wykonawcą za realizację



przedmiotowego zakresu zamówienia oraz naliczy karę umowną za rozwiązanie umowy z winy Wykonawcy.

4. Kary, o których mowa w § 4 Wykonawca zapłaci na wskazany przez Zamawiającego rachunek bankowy przelewem, w terminie 14 dni kalendarzowych od dnia doręczenia mu przez Zamawiającego żądania zapłaty takiej kary umownej. Kary mogą zostać potrącone z wynagrodzenia Wykonawcy.
5. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za szkody wyrządzone przy wykonywaniu zlecenia.

## §6

Wszelkie zmiany Umowy pod rygorem nieważności wymagają formy pisemnej w postaci sporządzonego aneksu do Umowy.

## § 7

1. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej umowie mają zastosowanie właściwe przepisy kodeksu cywilnego oraz ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
2. W razie sporu wynikłego z realizacji niniejszej umowy właściwym do jego rozpatrzenia będzie sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.

## § 8

1. Zamawiający reprezentowany przez Burmistrza Miasta Milanówka spełniając obowiązek informacyjny określony w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119, s.1) dalej RODO informuje, że:
  - 1) Administratorem danych osobowych Wykonawcy jest Burmistrz Miasta Milanówka, ul. T. Kościuszki 45, 05-822 Milanówek, e-mail: [miasto@milanowek.pl](mailto:miasto@milanowek.pl), tel. 22 758 30 61.
  - 2) W sprawach dotyczących przetwarzania przez nas danych osobowych Wykonawcy oraz korzystania z praw związanych z ochroną danych osobowych Wykonawca może kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych, e-mail: [iod@milanowek.pl](mailto:iod@milanowek.pl), tel. 0 660 504 492.
  - 3) Dane osobowe Wykonawcy, w tym również jeżeli będzie to niezbędne dane reprezentantów, pełnomocników lub pracowników Wykonawcy, a także innych osób

wskazanych w umowie będziemy przetwarzać w celu realizacji umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO).

- 4) W związku z przetwarzaniem danych w celach o których mowa w pkt. 3 odbiorcami danych osobowych Wykonawcy będą organy władzy publicznej oraz podmioty wykonujące zadania publiczne lub działające na zlecenie organów władzy publicznej, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów powszechnie obowiązującego prawa oraz osoby posiadające dostęp do informacji publicznej w trybie ustawy o dostępie do informacji publicznej, w przypadku w którym nie zachodzi podstawa do ograniczenia dostępu zgodnie z art. 5 Ustawy o dostępie do informacji publicznej z dnia 6 września 2001 r. (Dz. U. z 2018 r. poz. 1330 z póź. zm.).
- 5) W związku z przetwarzaniem danych osobowych Wykonawcy przysługują następujące uprawnienia:
  - a) prawo dostępu do danych osobowych, w tym prawo do uzyskania kopii tych danych,
  - b) prawo do żądania sprostowania (poprawiania) danych osobowych – w przypadku gdy dane są nieprawidłowe lub niekompletne,
  - c) prawo do żądania usunięcia danych osobowych (nie dotyczy przypadków określonych w Art. 17 ust. 3 RODO),
  - d) prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych,
  - e) prawo do przenoszenia danych,
  - f) prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych.
- 6) Dane osobowe Wykonawcy nie będą przekazane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
- 7) Dane Wykonawcy będą przechowywane przez okres wynikający z celów przetwarzania opisanych w pkt. 3, a po tym czasie przez okres oraz w zakresie wymaganym przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa tj. przez czas trwania umowy oraz przez okres 5 lat licząc od początku roku następującego po roku, w którym Wykonawcy realizował przedmiot umowy.
- 8) Wykonawcy przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego w sposobie i trybie określonym w przepisach RODO oraz Ustawy o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1000). Adres organu nadzorczego: Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. 22 531 03 00, fax. 22 531 03 01, [kancelaria@uodo.gov.pl](mailto:kancelaria@uodo.gov.pl).
- 9) Dane osobowe Wykonawcy nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.



10) Podanie danych osobowych jest konieczne dla zawarcia i realizowania umowy.

Niepodanie danych osobowych powoduje niemożliwość zawarcia i realizacji umowy.

2. *Wykonawca* został poinformowany co do przetwarzania danych osobowych przez publikację przedmiotowej umowy, wraz z jej numerem, szczegółowym zakresem prac, datą zawarcia, łączną wartością oraz imieniem i nazwiskiem/nazwą *Wykonawcy*, w publicznym rejestrze umów prowadzonym przez Burmistrza Miasta Milanówka i publikowanym w Biuletynie Informacji Publicznej Miasta Milanówka, który jest publikowany na podstawie Zarządzenia nr 1/VII/2015 Burmistrza Miasta Milanówka z dnia 2 stycznia 2015 r. w sprawie utworzenia w Urzędzie Miasta Milanówka Centralnego Rejestru Umów.
3. *Wykonawca* oświadcza, że zobowiązuje się wypełnić wszelkie nałożone na niego jako na Administratora danych osobowych Mieszkańców Gminy Milanówek (w zakresie przewidzianym w umowie) obowiązki na mocy Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) i być w stanie wykazać ich wypełnienie Gminie Milanówek.
4. *Wykonawca* oświadcza, że zobowiązuje się wypełnić obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał w celu zawarcia i wykonania niniejszej umowy.
5. *Wykonawca* zobowiązany jest do podpisania umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych, w związku z tym, że jest Administratorem danych osobowych Mieszkańców Gminy Milanówek, biorących udział w przedmiocie zdania publicznego przed rozpoczęciem kontroli przez Gminę Milanówek.

## § 9

Umowę sporządzono w 3-ech jednobrzmiących egzemplarzach, z których 2 egzemplarze otrzymuje Zamawiający, a 1 egzemplarz otrzymuje Wykonawca.

**Wykonawca**

Klasyfikacja budżetowa: 750.75075 § 4170  
Znak sprawy: KS.271.39.2019.KS  
Przygotowała: Katarzyna Stelmach

Z up **SKARBNIKA MIASTA**  
*Dorota Graczyk*  
Kierownik  
Referatu Budżetowo-Księgowego  
11.07.2019

**Zamawiający**  
**BURMISTRZ**  
**MIASTA MILANÓWKA**  
*Piotr Remiszewski*